

PARTIE C

Chapitre 1: RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES

Accords culturels

Les relations culturelles du Canada avec la Belgique, la France, le Japon, le Mexique et la République fédérale d'Allemagne sont régies par des accords culturels et les relations avec l'URSS par un accord général sur les échanges, alors que les échanges culturels avec la Grande-Bretagne et les Pays-Bas se négocient à l'occasion de rencontres consultatives périodiques, et que ceux avec les autres pays se font en vertu de programmes. Dans le cadre des accords avec la France et la Belgique, la neuvième session de la Commission mixte Canada-France a eu lieu en juin et la cinquième session de la Commission mixte Canada-Belgique en septembre. Par ailleurs, l'accord général sur les échanges avec l'URSS a été renégocié en novembre.

Échanges artistiques et promotion culturelle

En 1979, le nombre d'artistes professionnels ayant reçu des subventions pour leurs tournées à l'étranger a été de beaucoup supérieur à ce qu'il a été les années précédentes. Toutefois, le budget étant demeuré le même qu'en 1978, les sommes attribuées ont dû être réduites et les bénéficiaires ont été encouragés à diversifier leurs sources de financement. On notera que ces artistes viennent de toutes les régions du Canada et que l'octroi des subventions est assujéti aux recommandations d'un Comité consultatif. Il importe de souligner, en outre, que les centres culturels de Paris et de Bruxelles ont maintenu leur rythme d'activités, alors que ceux de Londres et de New York ont accru le leur.

En plus d'un nombre impressionnant de tournées et de spectacles réalisés sur une base strictement commerciale, 82 subventions ont pu être accordées à des groupes ou des artistes de la scène (théâtre, musique et danse) grâce aux dispositions mentionnées au paragraphe précédent; en 1978, leur nombre n'avait été que de 42. Si l'Europe est toujours l'un des continents les plus recherchés, notons que les États-Unis représentent un marché essentiel bien qu'il soit difficile d'y percer. Il y a eu deux tournées en URSS ainsi que des tournées importantes au Japon pour marquer le cinquantième anniversaire de nos relations avec ce pays.

Pour ce qui est du théâtre canadien, l'événement marquant en Europe aura sûrement été la tournée de la Compagnie des Deux Chaises avec ses 61 représentations de *À toi pour toujours, ta Marie-Lou* de Michel Tremblay. En trois mois, cette compagnie s'est produite en France, en Belgique, en Suisse et en Grande-Bretagne. Par ailleurs, il n'est

pas dépourvu d'intérêt de souligner que des groupes de toutes les provinces représentant dans la même proportion le monde théâtral et le monde musical, ont reçu un appui officiel. Plusieurs tournées musicales ont eu lieu en Europe et aux États-Unis, ainsi qu'en URSS et au Japon. Le Ministère a maintenu son appui à l'Orchestre mondial des Jeunesses musicales, contribuant ainsi au rapprochement et à la compréhension entre les jeunes musiciens de 24 pays.

Le chef d'orchestre Victor Fieldbrill (Toronto) a séjourné trois mois au Japon, dirigeant plusieurs des meilleurs orchestres du pays, en particulier le *Tokyo University of the Arts Professional Symphony Orchestra* dans son interprétation de l'oeuvre *Lyrics for Orchestra*, du compositeur Harry Somers de Toronto, présent pour l'occasion.

Des événements majeurs pour nos danseurs et nos compagnies de danse se sont déroulés au cours de l'année. Le *National Ballet* (Toronto) a donné une semaine de représentations au *Royal Opera House* de Londres tandis que les Grands Ballets Canadiens (Montréal) ont effectué une tournée des festivals européens. Pour sa part, le *Danny Grossmann Dance Company* (Toronto) a pris part au *Dance Umbrella* de Londres puis a effectué une tournée de 13 spectacles en Grande-Bretagne et participé au Festival de la danse de Los Angeles (États-Unis). Le *Royal Winnipeg Ballet* (Winnipeg) s'est produit au festival de Birmingham en Alabama. En outre, les danseurs Karen Kain et Frank Augustyn (Toronto) ont séjourné deux semaines en Chine suivies de quelques jours à Tokyo. Également dans le cadre des échanges avec la Chine, le Ministère a collaboré avec l'Office des Tournées à l'organisation de la tournée au Canada de l'Opéra de Pékin.

Pour ce qui est des arts visuels, le Ministère a coordonné, en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux (entre autres, le Bureau des Festivals du Secrétariat d'État et l'ONF), la participation du Canada à divers festivals cinématographiques, notamment: Moscou, Cannes, Venise, Berlin, Cracovie (Pologne), Sao Paulo (Brésil), Espenba (Portugal), Prague, Salermo (Italie), Annecy (France). Une équipe de l'ONF s'est rendue en Chine pour y tourner un documentaire. Notre Ambassade a facilité les contacts sur place. En outre, une rétrospective du cinéma canadien, faite par les Archives publiques, a été présentée en Italie et en Espagne.

L'exposition d'oeuvres de Michael Snow, organisée par la Galerie nationale et présentée à l'origine à Paris en 1978,